

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 69 (1951)
Heft: 66

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 26.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 80
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 6.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 6.— fr.; deux mois 5 fr. 50; un mois 3 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister, Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 137009—137032.
Déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail pour les travaux de construction et de génie civil dans le canton de Fribourg. Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für Bau- und Tiefbauarbeiten im Kanton Freiburg.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Liste der Fremdweine (Mittellung). Liste des vins étrangers (communiqué). Elenco dei vini esteri (comunicato).
Brasilien: Einfuhr- und Devisenbestimmungen. Brésil: Prescriptions en matière d'importation et de devises.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung von 624 Inhaber-Aktien der Filastic Holding S. A., Basel, Nrn. 6797/7246, 8637/8806 und 8837/8840 zu nom. Fr. 500, mit Coupons Nrn. 1—30, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichtes des Kantons Basel-Stadt vom 2. März 1951 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 7. September 1951, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorstehend genannten Inhaber-Aktien nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt werden. (W 170*)

Basel, den 6. März 1951. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes von Fr. 15 000 mit Nachrücken zu 5% verzinslich, bei 4 Wochen Verspätung 5%, Maximalzins 6%, auf 1. April und 1. Oktober, im II. Rang auf der Liegenschaft Sektion III, Parzelle 2294 des Grundbuchs Basel-Stadt, mit Wohnhaus Margarethenstrasse 72, haltend 2 a 16,5 m², Schuldner die Ehegatten Wilhelm Niederhauser und Emma geb. Keller, von Basel, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichtes Basel-Stadt vom 16. März 1951 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 21. März 1952, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der vorstehend genannte Inhaberschuldbrief nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt wird. (W 193*)

Basel, den 20. März 1951. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

En application des art. 981 et suivants du C. O., il est fait sommation au porteur éventuel de l'action au porteur N° 249 de la société anonyme «Monte Pente de Corbetta S. A.» dont le siège est à Châtel-St-Denis, de se faire connaître au greffe du Tribunal de la Veveyse, à Châtel-St-Denis, dans le délai de six mois à compter de la première publication, faute de quoi l'annulation de ce titre sera prononcée. (W 191*)

Châtel-St-Denis, le 14 mars 1951.
Le vice-président du Tribunal: Paul Savoy.

Le détenteur des deux obligations de la Société Coopérative de Consommation de Lausanne et environs:

No	émission	échéance	taux	capital	coupons
3008 A	1. 1. 48	31. 12. 50	3%	3000.—	N° 7 attaché
2598 B	1. 7. 50	30. 6. 55	3%	2000.—	N° 1 attaché

est sommé de me les produire jusqu'au 10 août 1951, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 194*)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: M. Caprez.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

16. März 1951. Treuhänd-, Inkasso- und Verwaltungsbureau.
Jean Roos & Co., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 277 vom 24. November 1944, Seite 2598), Treuhänd-, Inkasso- und Verwaltungsbureau. Der Kommanditär Ernst Stähli-Schönenberger ist ausgeschieden; seine Kommandite sowie seine Prokura sind erloschen. Neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 2000 eingetreten Anton Brugger, von Richenthal (Luzern), in Zürich.

16. März 1951.
Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1951, Seite 658). Die Direktoren Edgar R. Zurlinden, von Zofingen, in Zürich, und Felix Wilhelm Schulthess, von Zürich, in Meilen, sind zu stellvertretenden Mitgliedern der Generaldirektion ernannt worden. Sie führen nun Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtinstitut. Dr. Mario Singer und Rudolf Brupbacher, bisher stellvertretende Direktoren, sind zu Direktoren ernannt worden. Zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt

auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, sind ernannt Theodor Lang, von Kurzrickenbach, in Zürich; Dr. Rudolf Nager, nun in Zürich, und Hans Hartung. Die Prokuren von Dr. Rudolf Nager und Hans Hartung sind erloschen. Es sind nun Dr. François Delachaux I. Rechtskonsulent und Dr. Oswald Aepli II. Rechtskonsulent. Die Unterschriften von Julius Reutter, Dr. Otto Hegetschweiler, Jakob Stocker, Erwin Vuille und die Prokuren von Maurice Trotter und Alfred Amgwerd sind erloschen.

16. März 1951. Technische Drogen usw.
Aktiengesellschaft vorm. Emil Vogel, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1949, Seite 2978), technische Drogen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Theodor Hafner, von Zürich, in Schlieren, und Oskar Eigenheer, von und in Zürich.

16. März 1951.
Uebersee-Handel A.-G. (Commerce d'Outremer S. A.) (Oversea Trading Company Ltd.), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1950, Seite 1230). Die Unterschrift von Carl Klaiber ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Willy Flückiger, von Langnau (Bern), in Zürich.

16. März 1951. Papierwaren, Bureaubedarfsartikel.
Josef Zambelli, in Wetzikon (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1945, Seite 2406), Papierwaren und Bureaubedarfsartikel. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 5. Januar 1951 der Konkurs eröffnet worden.

16. März 1951. Weine, Spirituosen.
Magdalena Krapp, in Zürich (SHAB. Nr. 104 vom 7. Mai 1937, Seite 1058), Weine und Spirituosen. Neues Geschäftslokal: Seestrasse 306.

16. März 1951. Schaufensterfiguren usw.
Jules Goldschmid, in Zürich 11. Inhaber dieser Firma ist Julius Goldschmid, von Winterthur, in Zürich 11. Handel mit Schaufensterfiguren und Schaufenster-Bedarfsartikeln aller Art; Betrieb eines Dekorationsateliers. Talacker 35.

16. März 1951.
Baugenossenschaft Mattenhof Wollishofen, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 121 vom 27. Mai 1932, Seite 1281). Diese Genossenschaft ist tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde gelöst.

16. März 1951. Eisen, Stahl usw.
HELVASTAHL G. m. b. H. in Liquidation, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1950, Seite 73), Eisen und Stahl usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

15. März 1951. Maschinen, Werkzeuge für das graphische Gewerbe.
The Monotype Corporation Limited London, Zweigniederlassung Basel, bisher in Basel (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1947, Seite 1100). Gemäss Beschluss der Verwaltung vom 13. Juni 1950 wurde der Sitz der Filiale nach Bern verlegt. Die Aktiengesellschaft «The Monotype Corporation Limited», in London, hat ihren Hauptsitz in London W. C. 2. Die ursprünglichen Statuten der Gesellschaft vom 16. Juli 1908 wurden am 14. Mai 1931 sowie am 8. März 1949 vollständig revidiert. Die Gesellschaft wurde am 17. Juli 1908 im Gesellschaftsregister in London eingetragen. Die Firma der Zweigniederlassung lautet nun: The Monotype Corporation Limited London, Zweigniederlassung Bern. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Maschinen, Werkzeugen und Utensilien für das graphische Gewerbe und für die Papierfabrikation, den Abschluss aller damit zusammenhängenden Geschäfte sowie die Beteiligungen an ähnlichen Unternehmungen. Das Aktienkapital beträgt £ 498 535, eingeteilt in Namenaktien zu £ 1 (autorisiertes Kapital £ 700 000). Davon sind £ 498 535 einbezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch persönliche Mitteilung an die Aktionäre. Die Organe der Gesellschaft bestehen aus einem Verwaltungsrat von 5 bis 12 Mitgliedern, einem Generaldirektor und einem Sekretär. Aus der Verwaltung sind infolge Todes ausgeschieden: George Ranken Askwith, der bisherige Präsident; William Isaac Burch sowie Reginald Le Normand Brabazon. Der Verwaltungsrat besteht gegenwärtig aus Robert Geoffrey Ellis, in Royston (Hertfordshire), nun Präsident (bisher); Eugene Joseph Squire Hargreaves Ramsden, in Gomersal bei Leeds, Vizepräsident (neu); Maurice Harold Macmillan, in London W. C. 2 (bisher); George Stephen Harvie Watt, in Elcie (Fife), neu; John Spencer Wills, in London W. 8 (neu); Horace Leopold Tucker Buckle, in Reigate (Surrey), neu. Generaldirektor ist Elfrid Silcock, in Reigate (Surrey), neu; Sekretär ist Jack Matson, in Horley (Surrey), neu. Alle sind britische Staatsangehörige. Für die Zweigniederlassung Bern zeichnen zu zweien kollektiv: Robert Geoffrey Ellis, Präsident; Eugene Joseph Squire Hargreaves Ramsden, Vizepräsident; Elfrid Silcock, Generaldirektor, und Jack Matson, Sekretär. Direktor der Zweigniederlassung Bern ist André Tschan, von Sigriswil, in Lausanne; er zeichnet einzeln. Die Zeichnungsberechtigung von William Isaac Burch für die Zweigniederlassung Bern ist erloschen. Geschäftslokal: Laupenstrasse 7a (in gemieteten Räumen).

16. März 1951.
Kommission schweizerischer Viehzuchtverbände (K. S. V.), in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1946, Seite 3303). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden der bisherige Vizepräsident Louis Chamorel, dessen Unterschrift erloschen ist. In der Delegiertenversammlung vom 26. August 1948 wurde das bisherige Vorstandsmitglied Werner Hadorn, von Erlenbach i. S., in Lätterbach, Gemeinde Erlenbach i. S., als Vizepräsident gewählt; er zeichnet zu zweien kollektiv mit dem Delegierten der Abteilung für Landwirtschaft des EVD, Ernst Aegerter (bisher).

16. März 1951. Innenarchitektur, Möbel.
INDOR A. G. (INDOR S. A.) (INDOR LTD), in Bern. Gemäss der öffentlichen Errichtungsurkunde und Statuten vom 9. März 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung und Aus-

führung von Projekten auf dem Gebiete der Innenarchitektur und der Raumgestaltung, insbesondere auch auf dem Gebiete der neuzeitlichen Gestaltung von Küchen sowie von Verkaufs- und Arbeitsräumen; Kauf, Lagerung, Verkauf und Vermietung von Möbeln und Waren aller Art im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann ferner Grundstücke kaufen, überbauen, mieten, pachten, verkaufen, vermieten und verpachten. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. 42 Aktien sind bar mit Fr. 42 000 voll liberiert und 8 Aktien — Fr. 8000 durch Sacheinlagen, bestehend aus Bauplänen, Umbauprojekten, Werkzeichnungen, Entwürfen, Schreibmaschine, Fachbibliothek, bewertet und übernommen zum Preise von Fr. 8000. Dem Sacheinleger werden dafür 8 voll liberierte Namenaktien an Zahlungsstatt übergeben. Die Bekanntmachungen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Rolf Läufer, von Zauggenried, als Präsident; Ernst Beutler, von Lauperswil, als Vizepräsident; Roland Hinden, von Remigen, als Mitglied; alle in Bern. Procura wurde erteilt an Paul Pulfer, von Rümli, in Bern. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Prokurist zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Belpstrasse 71 (in eigenen Räumen).

16. März 1951.

Elektrischer Personen-Aufzug Matte-Plattform, in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1945, Seite 3153). Der nicht zeichnungsberechtigte Verwaltungsrat Otto Küenzi ist gestorben. An dessen Stelle wurde als neues Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt: Hermann Mataré, von Frutigen, in Bern; er ist nicht zeichnungsberechtigt.

16. März 1951. Bilderrahmen usw.

Cador G. m. b. H., in Bern, Herstellung von und Handel mit Bilderrahmen, Bildern und andern Kunstgegenständen usw. (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1950, Seite 335). Hans Meyer ist nicht mehr Gesellschafter; seine Unterschrift als Geschäftsführer ist erloschen und seine Stammeinlage von Fr. 8000 ist an den Gesellschafter René Moser übergegangen. Dessen Stammeinlage erhöht sich dadurch von Fr. 4000 auf Fr. 12 000. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 12. März 1951 wurden die Statuten entsprechend geändert.

Bureau Fraubrunnen

16. März 1951. Baugeschäft.

Rud. Zaugg, in Jegenstorf. Inhaber der Firma ist Rudolf Zaugg, von Lützelflüh, in Jegenstorf. Baugeschäft.

Bureau Frutigen

13. März 1951.

Schuhhaus Bircher, in Frutigen. Inhaberin der Firma ist Emilie Bircher, von und in Frutigen. Schuhhandel.

Bureau Interlaken

16. März 1951.

Diakonieverband Ländli in Oberägeri Kt. Zug, Erholungsheim & Haushaltungsschule Burg, Zweigniederlassung in Iseltwald (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1941, Seite 1122), Verein, mit Hauptsitz in Oberägeri (Zug). Der Name der Zweigniederlassung Iseltwald wird abgeändert in **Diakonieverband Ländli in Oberägeri Kt. Zug, Sprachinstitut & Haushaltungsschule Burg**. Aus dem Vorstände ist die Schriftführerin Dora Schmid durch Tod ausgeschieden und ihre Unterschrift erloschen. Als neues Vorstandsmitglied und Schriftführer wurde Dr. med. Walter Geissberger, von Remigen (Aargau), in Basel, gewählt, der einzeln zeichnet. Der Vorsteher Dimitru Cornilescu ist nun Bürger von Oberägeri.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

15. März 1951. Garne, Textilien.

Jakob & Co., G. m. b. H., in Rüderswil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. März 1951 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt den Handel en gros und en détail mit Woll- und Baumwollgarnen sowie Textilien aller Art. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmen des Inlands beteiligen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Hans Jakob, von Rapperswil (Bern), in Rüderswil; Walter Kühni, von Langnau i. E., in Signau; Karl Pfeuti, von Wählern (Bern), in Oftringen; Jakob Frischknecht, von Schwellbrunn (Appenzel A. Rh.), in Bischofzell; Armand Gaston Choffat, von Tramelan-Dessous, in Rüfenacht, Gemeinde Worb; Johann Achermann, von Ennebürgen (Nidwalden), in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl; Clara Hasler-Zündt, von und in Berneck, mit ihrem Ehemann unter Güterverbindung stehend; Eugen Kocher, von Ganterschwil (St. Gallen), in Solothurn; Werner Wilhelm Schindler, von Niederwichtach, in Zimmerwald; Fritz Schmied, von Niederwichtach, in Melchnau, mit je einer Stammeinlage von Fr. 2000. Die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Hans Jakob, von Rapperswil (Bern), in Rüderswil; Walter Kühni, von Langnau i. E., in Signau, und Karl Pfeuti, von Wählern (Bern), in Oftringen, sind Geschäftsführer. Hans Jakob zeichnet mit Walter Kühni oder Karl Pfeuti kollektiv zu zweien; Walter Kühni und Karl Pfeuti zeichnen nicht miteinander. Geschäftsdomizil: Firma Jakob & Sohn.

Bureau de La Neuveville

15 mars 1951. Horticulture.

Marolf frères, à La Neuveville, jardiniers (FOSC. N° 138 du 17 juin 1929, page 1262), société en nom collectif. Cette société est dissoute depuis le 1^{er} janvier 1951. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Jean Marolf», à La Neuveville, ci-après inscrite.

15 mars 1951. Horticulture.

Jean Marolf, à La Neuveville. Le chef de la maison est Jean-Frédéric Marolf, de et à La Neuveville. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Marolf frères», à La Neuveville, ci-dessus radiée. Horticulture générale.

Bureau Thun

16. März 1951. Viehhandel.

Alfred Linder, in Unterlangenegg. Inhaber der Firma ist Alfred Linder, von Brienz (Bern), in Unterlangenegg. Viehhandel. Kreuzweg.

Bureau Trachselwald

16. März 1951.

Bank in Huttwil (Banque de Huttwil), in Huttwil, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1950, Seite 890). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. März 1951 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 500 000 erhöht durch Ausgabe von 1000 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 500 000, eingeteilt in 3000 Inhaberaktien zu Fr. 500.

16. März 1951.

Hafermühle Lützelflüh A.-G., in Lützelflüh (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1948, Seite 1721). Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Todes ausgeschieden Fritz Bichsel; seine Unterschrift ist erloschen.

Schwyz — Schwytz — Svitto

16. März 1951. Kirschdestillation, Spirituosen usw.

Karl Weber-Inderbitzins Erben, in Arth, Spirituosen und Landesprodukte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1933, Seite 145). Die Gesellschafter Karl Weber, Paul Weber und Walter Weber sind nun volljährig. Der Gesellschafter Karl Weber erhält Einzelunterschrift. Die Firma wird geändert in **Karl Weber's Erben**. Die Firma verzeigt nun als Geschäftsnatur: Kirschdestillation, Likörfabrikation, Handel mit Spirituosen aller Art.

16. März 1951.

Kräuterhaus Rigi, Ernst Bollier, in Küssnacht am Rigi (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1950, Seite 1414). Die Firma hat den Sitz nach Uetikon (Zürich) verlegt (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1951, Seite 537). Sie wird im Handelsregister des Kantons Schwyz von Amtes wegen gelöscht.

16. März 1951. Kolonialwaren, Landesprodukte, Drogerie.

Karl Hensler, zum «Tell», in Einsiedeln, Kolonialwaren, Landesprodukte (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1940, Seite 2242). Die Firma verzeigt als weiteren Geschäftszweig: Drogerie.

16. März 1951. Papier, Karton.

Ernst Hage, in Küssnacht am Rigi, Vertretung in Papier und Karton (SHAB. Nr. 241 vom 16. Oktober 1942, Seite 2356). Die Firma ist wegen Geschäftsaufgabe erloschen.

Zug — Zoug — Zugo

16. März 1951.

Viehzechtgenossenschaft Risch, in Risch (SHAB. Nr. 47 vom 27. Februar 1942, Seite 454/55). Aus dem Vorstände ist Alois Meyer, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Präsident ist nun Arnold Sigg (bisher Vizepräsident). Vizepräsident ist Karl Stuber, von und in Risch (bisher Beisitzer). Neu in den Vorstand wurde gewählt: Remigius Dönni, von Wolfenschiessen, in Rotkreuz/Berchtwil, Gemeinde Risch, als Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier.

16. März 1951. Vermögensverwaltungen.

Aktiengesellschaft «Limes» (Société Anonyme «Limes»), in Zug, Verwaltung von Vermögenswerten aller Art (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1950, Seite 2698). Die Unterschrift der Direktorin A. Ellen Steffan ist erloschen. Zum Kollektivprokuristen wurde Hans Anderegg, von Oberbipp (Bern), in Thalwil, ernannt, der mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates Kollektivunterschrift führt.

16. März 1951.

Sennhüttengesellschaft Hintergrüt, in Zug, Genossenschaft (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1947, Seite 819). Aus dem Vorstände ist der Aktuar Alois Weiss zurückgetreten und seine Unterschrift erloschen. Aktuar ist nun der bisherige Vizepräsident Balz Weiss. Neu in den Vorstand und als dessen Vizepräsident wurde Johann Weiss, von und in Zug, Berghof, gewählt. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar kollektiv.

16. März 1951.

Schwesterninstitut & Töchterpensionat Heiligkreuz, in Cham, Verein (SHAB. Nr. 239 vom 11. Oktober 1944, Seite 2262). Die Generaloberin Sr. M. Clementina Thür ist zurückgetreten und ihre Unterschrift erloschen. Generaloberin ist nun die bisherige Generalassistentin Anna, genannt Sr. M. Angelica Steiner. Als Generalassistentin wurde Maria, genannt Sr. M. Lamberta Isenring, von Magdenau (St. Gallen), in Cham, gewählt. Die Generaloberin und die Generalassistentin führen Einzelunterschrift.

16. März 1951. Beteiligungen usw.

Votra A.G. (Votra S.A.) (Votra Ltd.), in Zug. Unter dieser Firma hat sich gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10./12. März 1951 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Beteiligung an andern Unternehmungen, Verwaltung von Vermögenswerten, Verwertung von Patenten, Handel mit Waren für eigene und fremde Rechnung und Uebernahme von Vertretungen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Er besteht aus einem Mitglied, nämlich Dr. Bruno A. Steffan, von Wädenswil, in Zürich, welcher Einzelunterschrift führt. Geschäftsdomizil: bei der Mandataria, Bahnhofstrasse 23.

16. März 1951. Beteiligungen.

Bunzl-Konzern Holding-Aktiengesellschaft, in Zug, Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen des Bunzl-Konzerns sowie an andern industriellen oder kaufmännischen Unternehmungen (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1950, Seite 2698). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 27. Dezember 1950 wurde im Sinne von Art. 732 OR das Grundkapital von bisher Fr. 2 340 000 auf Fr. 810 000 herabgesetzt durch Abschreibung jeder Aktie auf Fr. 90. Die 9000 herabgesetzten Aktien zu Fr. 90 wurden hierauf durch Umtausch von je zwei Aktien zu Fr. 90 gegen eine Aktie zu Fr. 180 in 4500 Aktien zu Fr. 180 umgewandelt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 810 000 und ist eingeteilt in 4500 Inhaberaktien zu Fr. 180 Nennwert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 7. März 1951 festgestellt.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

16 mars 1951. Articles de ménage, etc.

Henri Clément, à Fribourg, articles de ménage, vaisselle, verrerie, en faillite (FOSC. du 12 février 1951, N° 35, page 375). Par ordonnance du 12 mars 1951, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la révocation de la faillite. Le titulaire continue l'exploitation de son commerce. L'inscription subsiste.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Lebern

15. März 1951. Restaurant.

Ernst Müller, in Oberdorf, Wirtschaftsbetrieb Restaurant «Bellevue» (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1950, Seite 1276). Durch Appellationsentscheid des Obergerichtes des Kantons Solothurn vom 8. Februar 1951 wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet, mit Urteil des Konkursrichters von Solothurn-Lebern vom 27. Februar 1951, das Verfahren aber mangels Aktiven eingestellt. Das Geschäft wird weitergeführt. Da es gemäss Art. 54 HRGv. der Eintragspflicht nicht unterliegt, wird die Firma gelöscht.

Bureau Olten-Gösgen

16. März 1951. Woll- und Seidenstoffe usw.
Bolliger, in Olten, Woll- und Seidenstoffe usw. (SHAB. Nr. 303 vom 30. Dezember 1942, Seite 2964). Die Firma wird infolge Todes der Firmainhaberin gelöscht.

16. März 1951.
Bally Schuhfabriken A.-G. (Chaussures Bally Société Anonyme de Fabrication) (Bally's Shoe Factories Limited), in Schönenwerd (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1950, Seite 1131). Die Unterschriften des Max Hächler, Subdirektor, und des Hans Löliger, Prokurist, sind erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

16. März 1951. Schmuckwaren usw.
Frau R. Schwyn, in Schaffhausen, Vertrieb von Schmuck- und Galanteriewaren (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1950, Seite 1813). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe von Amtes wegen gelöscht (Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 28. Februar 1951.).

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

15. März 1951.
Export Aktiengesellschaft (Export Company Ltd.) (Société Anonyme d'Exportation), in St. Gallen (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1950, Seite 711). Der Direktor Max Zettler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsberechtigung gewählt: Dr. Hans von Ins, von Oberbipp (Bern), in Dornach. Frau Luise Zettler führt Einzelunterschrift wie bisher.

15. März 1951.
Fritz Küng, Motorräder, Mech. Werkstätte, in Steinach. Inhaber der Firma ist Fritz Küng, von Stein (Appenzel A.-Rh.), in Steinach. Motorradhandlung und mechanische Werkstätte. Hauptstrasse 60.

15. März 1951.
Sparkasse Berneck, in Berneck, mit Zweigniederlassung in Heerbrugg - A.u., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1951, Seite 145). An der ordentlichen Generalversammlung vom 3. März 1951 wurden die Statuten abgeändert. Blanko-Kredite werden nur noch ausnahmsweise und nur bei Zustimmung aller Verwaltungsräte gewährt.

15. März 1951. Graphische Bedarfsartikel.
Hans Rohrer, Grafia Pressing, Buchs St. G., in Buchs, Handel mit graphischen Bedarfsartikeln, Import und Export (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1949, Seite 2443). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

16. März 1951.
Darlehenskasse Wartau, in Oberschan, Gemeinde Wartau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1948, Seite 1650). Der Beisitzer Bartholomäus Schöpfer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Beisitzer gewählt: Hans Sulser, von Wartau, in Oberschan, Gemeinde Wartau. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit je einem weiteren Mitglied des Vorstandes.

16. März 1951.
R. V. Leutenegger, in Zuzwil, Fabrikation von Puppen und Masken (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1948, Seite 2308). Die Firma lautet nun: Scotchlite-Leuchtbild, Fabrikation R. V. Leutenegger, und die Geschäftsnatur: Fabrikation von Scotchlite-Leuchtbild sowie von Karneval- und Festartikeln.

16. März 1951. Speditions- und Lagergeschäfte.
Transport-Kontor A.G., Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 155 vom 7. Juli 1947, Seite 1869), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel, Speditions- und Lagergeschäfte. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Ernst Hermann, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien. Präsident ist nun Karl Witz, er zeichnet nun ebenfalls zu zweien.

16. März 1951. Chemisch-technische Produkte, Kunstthouig.
H. & J. Betschart, in Büttschwil, Vertrieb chemisch-technischer Produkte und Kunstthouig (Fabrikation) (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1949, Seite 1847). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

16. März 1951.
Schmid Pelze jun., in Rorschach, Pelzgeschäft, Handel mit und Verarbeitung von Pelzen (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1946, Seite 2891). Die Firma lautet nun: Schmid Pelze. Neues Geschäftsdomizil: Marienbergstrasse Nr. 4.

16. März 1951. Stickereien.
Fr. Vetsch, in Sevelen, Stickereien (SHAB. Nr. 215 vom 12. September 1939, Seite 1906). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. März 1951. Neuheitenvertrieb.
Ernst Preisig, in Wagen, Gemeinde Jona, Neuheitenvertrieb (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1951, Seite 434). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. März 1951. Motos, Motorenöl, Fette, Pneus, wasserdichte Artikel.
Karl Stüssel, in Gossau, Vertretung von Motos und wasserdichten Artikeln (SHAB. Nr. 243 vom 16. Oktober 1948, Seite 2789). Die Natur des Geschäftes lautet nun: Handel mit Motos, Motorenöl, Fetten, Pneus und wasserdichten Artikeln.

16. März 1951. Viehhandel.
Alfred Sonderegger, in Balgach, Viehhandel (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1938, Seite 2690). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

13. März 1951. Wein.
Giacomo Codazzi, in Igis-Laudquart, Veltliner-Weinhandlung (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1934, Seite 3139). Ueber diese Firma wurde am 7. März 1951 der Konkurs erklärt. Sie wird infolge Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

16. marzo 1951.
Società Anonima Finanziamenti «Safinanz», in Coira (FUSC. del 21 novembre 1949, N° 273, pagina 3016). L'assemblea generale straordinaria del 5 marzo 1951 ha aumentato il capitale sociale da 100 000 fr. a 150 000 fr. mediante l'emissione di 500 azioni al portatore da 100 fr. cadauna. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è attualmente di 150 000 fr., diviso in 1500 azioni di 100 fr. cadauna al portatore interamente liberate.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

17. März 1951.
Darlehenskasse Pfyn, in Pfyn, Genossenschaft (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1950, Seite 2123). An Stelle von Werner Walser wurde der bisherige Beisitzer Paul Jörg, von Lützelhüh (Bern), in Pfyn, zum Aktuar ernannt; er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten. Die Unterschrift von Werner Walser ist erloschen.

17. März 1951. Molkerei.

Niklaus Rhyner, in Aadorf, Molkerei (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1936, Seite 3081). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

17. März 1951. Restaurant.

Frau H. Eisele, in Arbon (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1939, Seite 129). Der Handel mit Holz und Kohlen wurde aufgegeben. Jetzige Natur des Geschäftes ist Restaurant «Bodan».

17. März 1951. Holz, Kohlen.

Georg Eisele, in Arbon. Firmainhaber ist Georg Eisele, deutscher Staatsangehöriger, in Arbon. Holz- und Kohlenhandlung. Bahnhofstrasse 27.

17. März 1951. Seilereiarartikel, Waschpulver.
Mathias Gruber, in Romanshorn, Handel mit Seilereiarartikeln und Waschpulver (SHAB. Nr. 30 vom 7. Februar 1942, Seite 293). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino**Ufficio di Faido**

16. marzo 1951. Lavorazione meccanica del legno.
Dressi Erminio, in Giornico. Titolare di tale ditta individuale è Erminio Dressi virgilio, da ed in Giornico. Costruzione di serramenti e mobili.

Distretto di Mendrisio

15. marzo 1951. Salumeria, commestibili.
Pia Furia-Molteni succ. a Eredi fu Mario Marinoni, in Chiasso, gestione di un negozio di salumeria e commestibili (FUSC. del 27 ottobre 1948, N° 252, pagina 2893). La ditta è cancellata d'ufficio in seguito a partenza della titolare.

15. marzo 1951. Marmi, graniti, ecc.
Giuseppe Hegg, in Chiasso, importazioni graniti, marmi, materiale da costruzione e importazioni di merci di generi diversi (FUSC. del 16 settembre 1946, N° 216, pagina 2712). La ditta è cancellata d'ufficio in seguito a partenza del titolare.

15. marzo 1951. Prodotti chimici, ecc.
Plutschow-Geiger, in Sagno, commercio di prodotti chimici e edizione del giornale illustrato di sport «Sistem» (FUSC. del 13 giugno 1949, N° 135, pagina 1569). La ditta è cancellata d'ufficio in seguito a partenza del titolare.

16. marzo 1951.
Libera Leone e Ci., mobili e serramenti S. a. g. l., in Chiasso. Sotto questa denominazione è stata costituita una società a garanzia limitata avente per iscopo la fabbricazione, il commercio e la vendita di mobili, serramenti ed affini. Essa riprende senza assunzione di attivo e passivo la esistente ditta individuale «Libera Leone», in Chiasso. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 3 marzo 1951. Il capitale sociale è di 20 000 fr., interamente liberato con apporti di macchinario del medesimo valore. I soci sono: Leone Libera fu Saturnino, italiano, in Chiasso, con una quota di 10 000 fr.; Elisa Camponovo, moglie di Giuseppe, nata Libera, da Pedrate, in Chiasso, con una quota di 6000 fr. proveniente da beni ad essa riservati; Giuseppe Camponovo, di Silvio, da Pedrate, in Chiasso, con una quota di 4000 fr. Le pubblicazioni sociali avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La gestione della società e la rappresentanza è affidata ai tre soci i quali firmeranno collettivamente a due. Recapito: Via Bernardino Luini 4.

Waadt — Vaud — Vaud**Bureau de Lausanne**

16. mars 1951. Installations électriques, etc.
Mme E. Dantzer, à Lausanne, commerce et atelier d'installations et fournitures électriques (FOSC. du 6 octobre 1948, page 2700). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

16. mars 1951. Installations électriques.
Richard Pidoux, à Lausanne. Le chef de la maison est Richard Pidoux, allié Kundert, de Moudon et Forel sur Lucens (Vaud), à Lausanne. Commerce et atelier d'installations et fournitures électriques. Avenue d'Ouchy N° 23.

16. mars 1951. Immeubles, restaurant.
Pont Bessières-Terrasse S. A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 14 mars 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et toutes opérations financières et commerciales en rapport avec ce but. Elle a également pour but l'exploitation dans ses immeubles d'un café-restaurant à l'enseigne «Café de la Terrasse». Elle acquiert au prix de 200 000 fr. les immeubles d'une surface de 355 m², ainsi que le Café de la Terrasse dans la commune de Lausanne, rue Curtat N° 4. Le capital est de 70 000 fr., divisé en 140 actions, au porteur, de 500 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par avis personnels, si leur adresse est connue, ou par publications dans l'organe de la société. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres. Marcel Oswald, d'Oberhofen (Berne), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Centrale 7 (étude des notaires Blanc & Leyvraz).

16. mars 1951. Immeubles.
Le Pécos C, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 26 juillet 1947, page 2142). Les pouvoirs de l'administrateur Paul Delacrétaz, démissionnaire, sont éteints. Fernand Borgeaud, de Morrens, à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau à Pully: étude des notaires Besson, Vaney et Borgeaud. Siège légal maintenu à Lausanne et transféré avenue de la Dôle 8, dans les locaux de la société.

16. mars 1951. Fromages, restaurant.
Hermann Roth, à Lausanne, représentation en fromages, café-restaurant à l'enseigne «Taverne fribourgeoise» (FOSC. du 31 juillet 1948, page 2145). Par suite de transfert du siège de la maison à Bussigny sur Morges (FOSC. du 19 février 1951, page 435), la raison est radiée d'office.

16. mars 1951.
Bureau de Crédit S. A., à Lausanne (FOSC. du 4 mars 1948, page 661). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 15 mars 1951, la société a modifié son but comme suit: Elle a pour but le prêt à court terme, le crédit automobile, crédit mobilier et agences d'assurances; elle peut accepter de la part de tiers toutes sommes en dépôt ou en comptes-courant portant intérêt et, en général, faire toutes opérations financières et commerciales en rapport avec le but social. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

16. mars 1951. Vins.
Aubert et Chastellain, à Lausanne. Philippe Aubert, allié Chappuis, des Planches-Montreux, et André Chastellain, séparé de biens de Gilberte née Lavanchy, de La Tour-de-Peilz et Vevey, les deux à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 mars 1951. Commerce, représentation, importation et exportation de vins, à l'enseigne «Caves du Viaduc». Bureau: chemin de Boissonnet 14 (chez A. Chastellain). Caves à Paudex.

Bureau du Sentier

15 mars 1951.

Nouvelle laiterie du Pont, au Pont, commune de l'Abbaye, société coopérative (FOSC. N° 54 du 5 mars 1932). Dans son assemblée générale extraordinaire du 12 février 1951, la société a renouvelé ses statuts. La raison sociale est devenue Société de laiterie du Pont. Son but est de sauvegarder les intérêts de ses membres en cherchant à tirer le meilleur parti possible du lait et en favorisant le développement technique de l'industrie laitière. Les engagements de la société sont garantis uniquement par la fortune sociale. L'organe de la société est la Feuille d'Avis de La Vallée, en tant que la loi n'exige pas la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de trois à neuf membres. Ont été élus : président : François-Constant Rochat, fils d'Henri-Samuel, de l'Abbaye; vice-président : Gustave-Auguste Rochat, fils de Jules-Auguste, de l'Abbaye et du Lieu; secrétaire-caissier : Pierre-William Meylan, fils de William-Henri, du Chenit; tous au Pont, commune de l'Abbaye. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Les signatures de Louis Mouquin et Alfred-Moise Rochat sont radiées.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 137009. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1951, 24 Uhr.
W. Marie Seeburger, via Romeo Manzoni 6, Lugano-Besso (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Parfumerie und Kosmetika.

Marie Christine



PRODUIT SUISSE MARQUE DÉPOSÉE

N° 137010. Date de dépôt: 5 décembre 1950, 19 h.
Worthington Pump and Machinery Corporation, Worthington Avenue 401, Harrison (New Jersey, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 74186, de la Société Française des Pompes et Machines Worthington, Paris. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 décembre 1950.

Absorbants d'ammoniaque; refroidisseurs d'air; agitateurs de liquides; compresseurs d'air centrifuges, fixes, à mouvement alternatif et portatifs; installations de refroidissement à vide par injection de vapeur; condenseurs de réfrigération; refroidisseurs et échangeurs de chaleur; ensembles de conditionnement de l'air; outils pneumatiques comprenant des outils à bourrer, à creuser, à morceler les pavages, à river, à forer les roches, à abattre les minerais; courroies trapézoïdales pour transmissions à vitesse variable; installations d'absorption de l'ammoniaque pour la réfrigération; installations à gaz carbonique; machines pour le déparaffinage des huiles; machines réfrigérantes; équipement pour l'absorption de l'ammoniaque et installations de réfrigération pour l'ammoniaque, le propane, le butane; serpents réfrigérants; installations d'accumulation du froid; broyeurs pour installations d'épandage; compresseurs à air et à gaz fixes et à mouvement alternatif, du type horizontal, vertical et oblique; mélanges de béton; paveurs; mélangeurs et malaxeurs portatifs de béton; condenseurs et réfrigérants du type à enveloppe et serpents pour tous véhicules réfrigérants et vapeur; dispositifs d'élimination de l'air de la vapeur d'eau et réchauffeurs de l'eau d'alimentation des chaudières munies d'un dispositif d'élimination de l'oxygène; installation de production de la neige carbonique; moteurs Diesel du type fixe; turbines à gaz; moteurs à combustion interne à alimentation mixte; moteurs Diesel pour la marine; éjecteurs à jet de vapeur; moteurs à expansion; réchauffeurs d'eau d'alimentation des locomotives; réchauffeurs d'eau d'alimentation du type fixe et pour la marine; adoucisseurs d'eau pour traitement à chaud ou à froid; turbines à gaz; engrenages hélicoïdaux; génératrices électriques; installations hydrauliques pour l'écorçage des bûches; installations hydrauliques de décockéfaction pour les raffineries de pétrole; appareils pour la fabrication de la glace; appareils pour la constitution de pistes de glace pour patinage; mélangeurs industriels pour engrais; verre, matériaux de toiture, etc.; transmissions magnétiques à vitesse variable; compteurs pour liquides; moteurs électriques; courroies de transmission trapézoïdales; tuyères d'injection; séparateurs d'huile; appareils d'étuvage pour cire de paraffine; pompes de tous types, centrifuges, à turbine verticale, rotatives, alternatives, d'épuisement, de creusement, à vide; engrenages réducteurs; machines réfrigérantes pour installations au fréon, au chlorure de méthyle et au gaz carbonique; engrenages pour changements de vitesses; turbines à vapeur; appareillage de distribution électrique; galets dressers pour le soudage; soupapes; appareils d'adoucissement et de traitement des eaux; machines pour la mise en barils de la paraffine; filtre-presses pour paraffine et dispositifs de mise en place pour le soudage.

WORTHINGTON



N° 137011. Date de dépôt: 30 décembre 1950, 12 h.
Roger Michoud et Emile Hæggel, rue des Alpes 6, Yverdon (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.
Dalle de construction préfabriquée. Plots ou briques de construction en matière isolante.

TERMIPHONE

N° 137012. Date de dépôt: 12 janvier 1951, 18 h.
Worthington Pump and Machinery Corporation, Worthington Avenue 401, Harrison (New Jersey, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 75279, de la Société Française des Pompes et Machines Worthington, Paris. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 janvier 1951.

Transmissions.

TRANSMISSION MULTI-V

Nr. 137013. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1951, 14 Uhr.
Aroblga AG., Löberstrasse 21, Zug (Schweiz); Büro: Rennweg 29, Zürich.
Fabrik- und Handelsmarke.

Mittel zum Schutz von Werkstoffen aller Art gegen Korrosion; Rohrschutz- und Holzschutzmittel; Bitumen-, Teer-, Pech- und Asphaltprodukte; Dichtungen, Bandagen, Packungen, Isoliermittel, Rostschutzmittel.

DENSOL

N° 137014. Date de dépôt: 18 janvier 1951, 19 h.
Montres CREDOS S.A., Nidau (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres en tous genres.

GUYLAM

N° 137015. Date de dépôt: 2 février 1951, 14 h.
C. Wilhelm et Cie, société anonyme, rue Léopold Robert 9, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

Premier

N° 137016. Date de dépôt: 5 février 1951, 12 h.
Ernest Heid, La Pièce sur Rolle, commune de Gilly (Vaud, Suisse).
Marque de production et de commerce.

Boissons alcooliques, y compris vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1950 réglant le commerce des denrées alimentaires.

La Bossette

N° 137017. Date de dépôt: 8 février 1951, 18 h.
OMEGA Louis Brandt & Frère S.A., rue Stämpfli 96, Bienne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, montres-bracelets, montres-chevalets, montres-pendentifs, pendulettes, appareils ou instruments à mesurer et à marquer le temps, compteurs et appareils pour le chronométrage sportif, mouvements et chaînes de montres, boîtiers de montres, outils et accessoires ainsi que toutes fournitures et parties détachées employées dans l'horlogerie et la bijouterie et articles de publicité y relatifs.

ASTROMATIC

N° 137018. Date de dépôt: 8 février 1951, 18 h.
OMEGA Louis Brandt & Frère S.A., rue Stämpfli 96, Bienne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, montres-bracelets, montres-chevalets, montres-pendentifs, pendulettes, appareils ou instruments à mesurer et à marquer le temps, compteurs et appareils pour le chronométrage sportif, mouvements et chaînes de montres, boîtiers de montres, outils et accessoires ainsi que toutes fournitures et parties détachées employées dans l'horlogerie et la bijouterie et articles de publicité y relatifs.

SUPERINOX

N° 137019. Date de dépôt: 7 février 1951, 18 h.
Usines Tornos, Fabrique de Machines Moutier S.A., Moutier (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Paliers de machines, en particulier paliers à jeu réglable.

MICRONIC

Nr. 137020. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1951, 18 Uhr.
Messwerkzeuge Falke A.G., Weissensteinstrasse 31, Langendorf (Solothurn, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Werkzeuge, Messwerkzeuge, -Apparate und -Maschinen und Bestandteile für solche Waren.



Nr. 137021. Date de dépôt: 12 février 1951, 6 h.
OMEGA Louis Brandt & Frère S.A., rue Stämpfli 96, Bienne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, montres-bracelets, montres-chevalets, montres-pendentifs, pendulettes, appareils ou instruments à mesurer et à marquer le temps, compteurs et appareils pour le chronométrage sportif, mouvements et chaînes de montres, boîtiers de montres, outils et accessoires ainsi que toutes fournitures et parties détachées employées dans l'horlogerie et la bijouterie; articles de publicité y relatifs.

OBSERVATORY

Nr. 137022. Hinterlegungsdatum: 1. März 1951, 19 Uhr.
Karl Fischer & Co., Kasimir Pfysterstrasse 13a, Luzern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Auto-, Traktor- und Industriekühler.



Nr. 137023. Hinterlegungsdatum: 3. März 1951, 15 Uhr.
Interchemie AG. (Interchimie S.A.) (Interchemical Co. Ltd.) (Interchemical Inc.) (Interquimica S.A.), Gotthardstrasse 6, Zürich 2 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Drogen, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektions- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Mittel für Diagnostik und Konservierung, Parfümerien und Riechstoffe, kosmetische und hygienische Mittel, ätherische Öle, Seifen, Salben, Wasch- und Bleichmittel, Farbstoffe, Firnisse, Lacke, Harze, Beizen, Klebstoffe, Reinigungsmittel, Putz- und Poliermittel, Düngemittel, ärztliche, physikalische, chemische, elektrotechnische, Wage-, Kontroll- und photographische Apparate, Indikatoren, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zwecke, Nahrungs- und Genussmittel.

Interquimica

Nr. 137024. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1951, 10 Uhr.
Walter Aeschbacher, Weineggstrasse 3, Zürich 32 (Schweiz).
Handelsmarke.

Universal-Wasch- und Reinigungsmittel. Chemisch-technische Produkte.



Nr. 137025. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1951, 20 Uhr.
Ernst Järmann & Co., Kernstrasse 60, Zürich 4 (Schweiz). — Handelsmarke.
Transparent-Folien-Verschluss für Einmachzwecke.

Frutex

Nr. 137026. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1951, 18 Uhr.
Harden Brothers and Lindsay, Limited, London (Grossbritannien).
Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 73766. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Oktober 1950 an.

Aus britischen Besitzungen stammender Tee.



Nr. 137027. Date de dépôt: 28 février 1951, 17 h.
Schenk S.A., Rolle (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Boissons alcooliques, y compris vins, pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1950 réglant le commerce des denrées alimentaires. Boissons non alcooliques.

SOLEIL ARDENT

Nr. 137028. Hinterlegungsdatum: 2. März 1951, 20 Uhr.
Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz). — Fabrikmarke.

Optisches Bleichmittel für die Textil-, Leder- und Papierindustrie.

LEUCOFOR

Nr. 137029. Hinterlegungsdatum: 2. März 1951, 20 Uhr.
Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz). — Fabrikmarke.

Optisches Bleichmittel für die Textil-, Leder- und Papierindustrie.

LEUCOPHOR

Nr. 137030. Hinterlegungsdatum: 2. März 1951, 18 Uhr.
May & Baker Limited, Dagenham (Essex, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Präparate für photographische Zwecke.

COBROL

Nr. 137031. Hinterlegungsdatum: 5. März 1951, 11 Uhr.
Aktiengesellschaft Gust. Metzger Wäsche & Kragenfabrik Basel, St. Jakobstrasse 108, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Herrenkragen.

SOUPLA

Nr. 137032. Date de dépôt: 5 mars 1951, 17 h.
Aikium Storage Batteries Limited, Union Street, Redditch (Worcestershire, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Batteries électriques.

ALKLUM

Firmaänderung — Modification de raison

Marken Nrn. 89109, 96453. — Ed. Neuenschwander, chem. Fabrik GmbH, Siebnen (Schwyz, Schweiz). — Firma abgeändert in Chemische Fabrik Siebnen G.m.b.H. — Eingetragen am 14. März 1951.

Adressänderung — Changement d'adresse

Marke Nr. 116652. — Henry Lindsay Limited, Queen's Road 47, Bradford (Yorkshire, Grossbritannien). — Die Adresse dieser Firma wurde geändert und lautet wie folgt: Mansfield Road, Bradford (Yorkshire, Grossbritannien). — Eingetragen am 14. März 1951.

-Rectification — Berichtigung

(FOSC. N° 58 du 10 mars 1951)

Marque N° 136858. — La raison sociale de la déposante est Armoma S.A.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 134424. — Rolf Gschwend AG., Zürich (Schweiz). — Gelöscht am 14. März 1951 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Marque N° 136191. — Hasler frères, Tramelan-Dessus (Suisse). — Radiée le 14 mars 1951 à la demande de la déposante.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Déclaration de force obligatoire générale

du contrat collectif de travail du 1^{er} juillet 1950 pour les travaux de construction et de génie civil dans le canton de Fribourg

L'arrêté du Conseil d'Etat du canton de Fribourg du 2 décembre 1950 concernant la déclaration de force obligatoire générale du contrat susmentionné, approuvé par le Conseil fédéral le 26 janvier 1951, est publié intégralement dans la Feuille Officielle du Canton de Fribourg N° 7, du 17 février 1951. (AA. 96)

Allgemeinverbindlicherklärung

des Gesamtarbeitsvertrages vom 1. Juli 1950 für Bau- und Tiefbauarbeiten im Kanton Freiburg

Der vom Bundesrat am 26. Januar 1951 genehmigte Beschluss des Staatsrates des Kantons Freiburg vom 2. Dezember 1950 über oberwähnte Allgemeinverbindlicherklärung ist im ganzen Wortlaut im Amtsblatt des Kantons Freiburg Nr. 7, vom 17. Februar, 1951, publiziert.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Liste der Fremdweine

(Mitteilung des Eidgenössischen Gesundheitsamtes)

Die auf Grund von Art. 338, Abs. 4, der eidgenössischen Lebensmittelverordnung vom Eidgenössischen Departement des Innern herauszugebende «Liste der Fremdweine», worin die Weine der Klassen I, II und III aufgeführt werden, ist im Druck erschienen. Die Broschüre kann bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale in Bern zum Preise von Fr. 1.50 bezogen werden. 62. 15. 3. 51.

Liste des vins étrangers

(Communiqué du Service fédéral de l'hygiène publique)

En vertu de l'art. 338, al. 4, de l'Ordonnance réglant le commerce des denrées alimentaires, le Département fédéral de l'Intérieur est chargé de publier une «Liste des vins étrangers». Cette liste, comprenant les vins des classes I, II et III, vient de paraître et peut être obtenue auprès de la Centrale fédérale des imprimés à Berne au prix de 1 fr. 50. 62. 15. 3. 51.

Elenco dei vini esteri

(Comunicato del Servizio federale dell'igiene pubblica)

Conformemente all'art. 338, 4 capov., dell'ordinanza sul commercio delle derrate alimentari, il Dipartimento federale dell'interno è incaricato di pubblicare un «Elenco dei vini esteri». Quest'elenco, che comprende i vini di I, II e III classe, è appena stato stampato e si può ottenerlo presso la Centrale federale degli stampati a Berna al prezzo di 1 fr. 50. 62. 15. 3. 51.

Brasilien

Einfuhr- und Devisenbestimmungen

Mit Rundschreiben Nrn. 215 und 216 vom 13. Februar 1951 hat die Abteilung für Ein- und Ausfuhr des «Banco do Brasil» neue Vorschriften über die Visenzuteilung und die Wareneinfuhr erlassen. Diese bringen indessen gegenüber der bisherigen Praxis keine wesentlichen Änderungen mit sich. Im Rahmen der verfügbaren Devisenkontingente werden von der genannten Stelle für die zwei ersten Quartale des Jahres 1951 Gesuche für die Einfuhr aus Hartwährungsländern unter anderem für folgende Waren zur Prüfung entgegengenommen:

préparations de cire pour dentistes
essences (huiles étherées, volatiles ou essentielles, excepté huiles essentielles d'écorce d'orange ou de citron, huile essentielle d'eucalyptus «Globulos» et «Citrodora», huile essentielle de bois de rose, «lemon-grass», «Patchouli», «petit grain», sassafras, vetiver, menthe poivrée).
Indiquer spécifiquement la nature et l'application du produit demandé

extraits colorants ou tannants
aluminium en barres, verges, etc.
aluminium pur, en rouleaux pour la fabrication de papier d'aluminium
couleurs ou teintures non spécifiées
nylon en fil (pour la fabrication de has et pour l'emploi dans les machines de filature)
bakélite et articles similaires à base d'urée
couleurs organiques, non spécifiées
préparations chimiques non spécifiées, pour l'industrie textile
tanins synthétiques
stencils pour miméographie
meules d'affûtage, pierres à meuler, d'émeri et autres abrasifs (indiquer l'emploi et la nature)
électrodes de graphite pour métallurgie
caractères pour la typographie
tôles en aluminium (spécifier les caractéristiques)
gaze à blutoir
soude caustique
produits chimiques divers, non classifiés
micromètres ou jauges, etc.
appareils pour mesurer, vérifier et étalonner, non spécifiés
objectifs oculaires, condensateurs et lentilles
lunettes, inclusiv. montures sans verres (spécifier la nature et les types demandés)
verres pour lunettes
appareils d'observation et d'optique, non spécifiés
balances de précision ou analytiques (inclusiv. accessoires et pièces)
machines ou appareils photographiques de haute précision
plaques et bobines pour la photographie (excepté pour rayons X et plaques pour emploi aux machines typographiques)
machines et appareils pour le film cinématographique
appareils de projection
accessoires pour la cinématographie
accessoires pour la photographie, non spécifiés
appareils, machines et objets pour la physique, divers instruments et pièces, non spécifiés
appareils d'amplification pour la surdité
appareils orthopédiques
instruments et objets de chirurgie, non spécifiés
dents artificielles, en porcelaine
objets et instruments d'odontologie, non spécifiés
produits préparés pour les obturations dentaires
appareils, instruments et objets de médecine, chirurgie, odontologie, etc. non spécifiés
accessoires pour gramophones, radio-électrodes et similaires, etc.
limes d'acier
outils et ustensiles pour machines, inclusiv. montures pour meules et scies
appareils récepteurs ou transmetteurs de télégraphie et accessoires
récepteurs ou transmetteurs de radio-téléphonie et radio-télégraphie
accessoires et pièces détachées, non classifiés, pour radio (excepté boutons, lampes, châssis, cosses, bobines, caisses, etc.). Chaque maison devra présenter une seule demande pour tous les accessoires, indiquant la quantité, le poids et la valeur qui correspondent à chaque type demandé

appareils électro-dentaires
machines, appareils et articles d'électro-diagnose, accessoires et pièces
machines et appareils radiothérapeutiques
appareils de rayons X et similaires
machines et appareils de rayons violets, accessoires et pièces
ampoules, lampes, tubes ou brûleurs et valves pour appareils de rayons X
appareils d'électricité de médecine et radiologiques et leurs accessoires, non spécifiés
pièces et accessoires pour accumulateurs électriques et batteries d'accumulateurs
machines motorisées dynamo-électriques, excitatrices, etc.
moteurs électriques non classifiés
piles électriques sèches
transformateurs statiques de courant électrique et articles similaires
presses à main, pour numérotter, marquer le papier, etc.
presses non spécifiées
grues non classifiées
roulements
turbines à vapeur
locomotives
accessoires pour locomotives, non spécifiés
machines motrices à vapeur, non spécifiés
tours (spécifier les types demandés)
machines-outils (spécifier les types demandés)
moteurs à gaz, etc.
moteurs Diesel et pièces

Brésil — Prescriptions en matière d'importation et de devises

Par circulaires N° 215 et 216 du 13 février 1951, l'Office des importations et des exportations du «Banco do Brasil» a édicté de nouvelles prescriptions concernant l'octroi de devises et les importations. Ces mesures n'apportent toutefois pas de modifications substantielles par rapport au régime en vigueur jusqu'ici.

L'office sus-mentionné acceptera à l'examen pendant les deux premiers trimestres 1951, dans les limites des contingents de devises disponibles, des demandes d'importation portant notamment sur les marchandises suivantes en provenance de pays à monnaie forte:

tracteurs (inclusiv. tracteurs agricoles) et rouleaux mécaniques à vapeur, pétrole, etc.)
turbines hydrauliques
hougès pour moteurs
compresseurs d'air
compresseurs pour machines frigorifiques industrielles ou commerciales
accessoires et pièces détachées, non spécifiés pour machines de réfrigération industrielles et commerciales à l'exclusion de quelques accessoires ou parties d'armoires
Note: toutes demandes ou relations qui les accompagnent doivent contenir la description pièce par pièce et indiquer pour chacune le nombre d'unités, le poids, la valeur et le total des importations pendant 1946/48

appareils pour mesurer l'électricité (inclusiv. voltmètres, ampère-mètres, etc.)
machines et appareils électriques, articles électrotechniques, non classifiés
instruments et machines agricoles non spécifiés (exclusiv. en unité, pour soumission au Ministère de l'agriculture)

machines, appareils et ustensiles pour les industries du verre et céramique, accessoires et pièces

idem pour l'industrie des cuirs
idem pour l'industrie des chaussures
idem pour l'industrie de la cellulose
idem pour l'industrie des huiles et dérivés
idem pour l'industrie du papier
idem pour les industries de produits chimiques non spécifiés
idem pour le conditionnement des céréales et produits agricoles, excepté moulins de céréales, exempts de licence

idem pour la fabrication de la bière, accessoires et pièces
idem pour l'industrie du tabac
idem pour l'industrie du cacao
idem pour l'industrie du sucre, alcool et eau-de-vie
idem pour l'industrie laitière
idem pour l'industrie de la pêche
idem pour les industries alimentaires, non spécifiés
machines, appareils et ustensiles pour l'industrie du ciment (excepté ceux exclus du régime de la licence préalable), accessoires et pièces
idem pour l'industrie de l'exploitation de mines
idem pour les industries extractives, non spécifiés
idem pour la fabrication de produits en métal, accessoires et pièces
idem pour la métallurgie et la sidérurgie (excepté ceux exclus de la licence préalable)

fours métallurgiques
métiers textiles
machines, appareils et ustensiles pour les industries textiles, non spécifiés, accessoires et pièces

idem pour autres industries, non spécifiés, etc.
presses hydrauliques
pompes pour essence ou alcool-moteur et pompes de type spécial, non spécifiées
machines pour mettre en mouvement et pour projeter des liquides et gaz, non spécifiées
machines à coudre et à broder, inclusiv. accessoires et pièces
machines à écrire ou à sténographier
machines à calculer ou pour comptabilité ou statistique
machines pour bureau, accessoires et pièces (excepté taille-crayons et machines à agrafer)
machines à enregistrer les paiements
machines typographiques, accessoires et pièces
(spécifier les types demandés)
machines opératrices non spécifiées
chaudières (spécifier les types demandés)
balances automatiques, de précision, pour emploi dans l'industrie (spécifier les caractéristiques techniques)
machines à draguer, etc.
machines de construction et d'entretien de routes
autres machines et équipements pour la construction et l'entretien de routes, à l'usage des services publics
machines pour travaux de génie, non classifiées (spécifier les types demandés)
machines et appareils non classifiés 66, 20, 3, 51.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédação: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Rheinmetall



- hundertfach bewährt als
- FAKTURIER-,
 - ABRECHNUNGS- und
 - BUCHHALTUNGSMASCHINE

elektrisch, schreibt Volltext,
mit automatischer Multiplikation

Prospekte
durch die
Generalvertretung

Felix Endrich AG

ZÜRICH
BAHNHOFSTR. 48
TEL. 23 16 33

ABC Druckerei & Verlags-AG., Zürich

Einladung zur 14. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Freitag, den 30. März 1951, 17 Uhr, im Hotel «St. Gotthard», Bahnhofstr. 87, Zürich. Traktanden: 1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 31. März 1950. — 2. Abnahme des Geschäftsberichtes der Verwaltung, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1950 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. — 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. — 4. Entlastungserteilung an Verwaltung und Direktion. — 5. Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Verwaltungsrates sowie der Kontrollstelle. — 6. Diverses.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen bis zum 29. März 1951 im Bureau der Gesellschaft, Stauffacherquai 36, unter Nachweis des Aktienbesitzes zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Stimmabgabe sind gegen genügenden Ausweis auf dem Bureau der Gesellschaft bis 29. März 1951, abends, zu beziehen. Vertreter von Aktionären haben sich durch schriftliche Vollmacht auszuweisen.

ABC Druckerei & Verlags-AG.,
Der Verwaltungsrat.

Zürich, den 15. März 1951.

AG. Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei, Zürich

Einladung zur 44. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Freitag, den 30. März 1951, 18 Uhr, im Hotel «St. Gotthard», Bahnhofstr. 87, Zürich. Traktanden: 1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 31. März 1950. — 2. Abnahme des Geschäftsberichtes der Verwaltung, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1950 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. — 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. — 4. Entlastungserteilung an Verwaltung und Direktion. — 5. Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Verwaltungsrates sowie der Kontrollstelle. — 6. Diverses.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen bis zum 29. März 1951 im Bureau der Gesellschaft, Stauffacherquai 36, unter Nachweis des Aktienbesitzes zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Stimmabgabe sind gegen genügenden Ausweis auf dem Bureau der Gesellschaft bis 29. März 1951, abends, zu beziehen. Vertreter von Aktionären haben sich durch schriftliche Vollmacht auszuweisen.

AG. Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei:
Der Verwaltungsrat.

Zürich, den 15. März 1951.

WELTHANDEL - WELTVERKEHR

**IHRE
RHEINTRANSPORTE
MIT**



**BASEL
ANTWERPEN
ROTTERDAM**

AGENTUREN: STRASSBURG - KARLSRUHE - MANNHEIM - FRANKFURT am Main - MAINZ - KÖLN - DUISBURG / RUHRORT

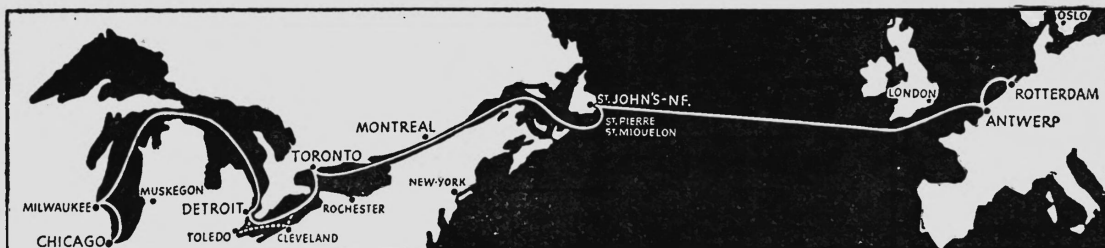
FJELL LINE

Die Pioniere der direkten Fahrt Europa-Große Seen

**Wiederaufnahme des direkten Sommerdienstes
nach Kanada/Große Seen/Chicago und umgekehrt
- ohne Umlad -**

Bevorstehende erste Abfahrten:

Ausgehend	AB ANTWERPEN:	AB ROTTERDAM:
s/s «MAAKEFJELL» . . .	27. März	30. März
s/s «CYGNUS»	28. März	31. März
s/s «ORNEFJELL»	9. April	11. April
Heimkehrend	AB CHICAGO:	AB MONTREAL:
s/s «MAAKEFJELL» . . .	2. Mai	15. Mai
s/s «ORNEFJELL»	10. Mai	25. Mai



Frachten, Raumbuchungen und Auskünfte durch die alleinigen Agenten für die Schweiz:

KARL IM OBERSTEG & CO. AG.

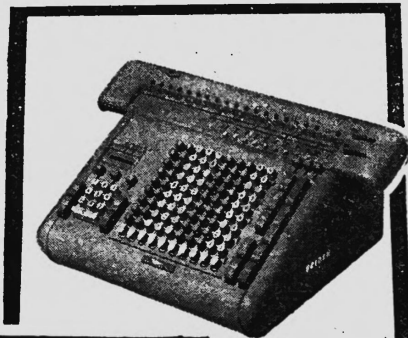
INTERNATIONALE TRANSPORTE

Zürich
Uraniastrasse 26
Tel. (051) 25 66 77

BASEL
Aeschengraben 30
Tel. (061) 2 26 60

St. Gallen
Bahnhofgebäude SBB
Tel. (071) 2 10 63

TESTOR RITTERGASSE 33
TREUHAND
BASEL TELEPHON 22819

FRIDEN
Ultramatic

FRIDEN-rechnen ist einfacher
 FRIDEN-rechnen kann jeder
 FRIDEN-rechnen ist zuverlässiger
 FRIDEN-rechnen ist schneller

Überzeugen Sie sich selber, verlangen Sie unverbindliche Vorführung durch den Generalvertreter:

Cäsar Muggli
 Zürich

Lintheschergasse 15, Telephon 051/25 10 02

Fabrikneue
 16-mm-
Tonfilm-
projektoren
 und
Photokopier-
apparate
 preisgünstigst
 durch
 Sander & Co.,
 Bischofszell
 Tel. (071) 8 15 37

Montreux ^{HOMER} EDEN
 100 L. - Das Automobil - E. Eberhard

ADREMA
 Machine à adresser
 Modèle HAK Adlatt
 2 R avec armoire
 et tiroirs à vendre
 d'occasion. Peu usagée. S'adresser aux
 Exercices de l'Arquebuse et de la
 Navigation, 38, rue
 du Stand, Genève.

ALBERT MUTTER
 Internationale
 Transporte



Basel
 Rosentalstrasse 71
 Telephon (061) 3 77 94

Lörrach
 Schwarzwaldstrasse 67
 Telephon 3040

Die Spezialfirma im Verkehr mit
Deutschland

FIDUCIAIRE DU CENTRE S.A.
 G. Perrochon directeur
LAUSANNE
 4, place Pépînet Tél. 23 44 63
 Organisations - Revisions - Impôts
 Tous mandats fiduciaires

Überwachung der Ein- und Ausfuhr lebenswichtiger Rohstoffe

Die in Nrn. 292, 25 und 52 des SHAB. veröffentlichten Texte (Mittteilung, BRB Nr. 1 und Nr. 2 über die Überwachung der Einfuhr mit Anhang, BRB Nr. 1 und Nr. 2 über die Überwachung der Ausfuhr mit Anhang, BRB über die Beschränkung der Ausfuhr, BRB über die Erteilung von Ausfuhrbewilligungen und Gebührentarif Nr. 40 über die Erteilung von Einfuhrbewilligungen mit Anhang), sind in einem Separatabzug von 8 Seiten zusammengefasst worden. Zwei Ergänzungen liegen bei. Preis: 45 Rappen (inkl. Spesen).

Vorauszahlungen erbeten auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

LUFT-FRACHT



Ab April
 Eröffnung
ZÜRICH-LISBOA-
MIAMI-MEXICO

1 mal pro Woche.
 Spedieren Sie mit der
 einzigen Direktverbindung
 ab Zürich nach
 Nord-, Zentral- und
 Südamerika.

FRAGEN SIE IHREN SPEDITEUR
Aerovias Guest
 TALACKER 35 ZÜRICH 1 TEL. (051) 23 14 15



Wer täglich viele Stunden sitzt
 Und einen „Federdreh“ benützt,
 Der ist bestimmt des Lobes voll:
 Ein Stuhl von Stoll ist wirklich toll!

Probieren Sie den
 Original Stoll „Federdreh“
 in Ihrem Bürofachgeschäft



Albert Stoll, Stuhlfabrik
 Koblenz/Aargau

KIW
 für Wasser- und
 Pressluftschläuche
 Kautschuk- und Industribedarf
 Winterthur Telephon (052) 2 36 66

Wir suchen zum Vertrieb an die Privatkundschaft
passende Artikel
 Es kommen nur Verbrauchsartikel in Frage. — Offerten unter N 50651 G an Publicitas St. Gallen.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
 Aschmann & Scheller AG.
 Buchdruckerei zur Frochau
 Zürich 26 Tel. (051) 32 71 84

Albums à pochettes transparentes
 Les pochettes transparentes Simplex sont renforcées aux endroits faibles et ne se déforment pas. Elles sont en acétate clair comme du cristal, ne se gondolent pas et résistent à l'humidité. Demandez expressément à votre papeterie de vous présenter les albums Simplex.



Fabrique de registres **SIMPLEX SA** Berne

Mustermesse 1951

Serlöser und erfahrener Verkäufer hilft Ihnen auch als Demonstrant den Umsatz steigern. Sie erreichen mich unter Chiffre Hab 229-1 durch Publicitas Bern.

In Stadt an der Bahnlinie Basel—Zürich gelegen, per sofort zu verkaufen

Liegenschaft mit Umschwung

in idealer Lage unmittelbar beim Bahnhof, total ca. 3360 m². Eignet sich vorzüglich als Lagerhaus. — Interessenten erhalten nähere Unterlagen unter Chiffre B 4085 Q durch Publicitas Basel. Vermittler verboten.

2 garantiert feuerfeste und diebsichere

Kassenschränke

in neuwertigem Zustande, sehr preiswert zu verkaufen. Anfragen erbeten unter Chiffre S 9394 Y an Publicitas Bern.

PEERLESS
NEV-R-KURL

das nie rollende kanadische Kohlepapier

Der Inbegriff für Qualität

Dénonciation d'emprunt

Faisant usage du droit qu'elle s'est réservé, la commune de Sion dénonce au remboursement, pour le 30 juin 1951, le solde de son emprunt 3 1/2 % de 1941, de 1 000 000 de fr. à Porigine, réduit à 840 000 fr.

Le remboursement aura lieu, dès le 30 juin 1951, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus, auprès des établissements ci-après désignés:

a) la Banque cantonale du Valais, à Sion;
 b) les établissements de l'Association valaisanne des banques;
 c) la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne.

Sion, le 15 mars 1951. Par ordre de la commune de Sion: Banque cantonale du Valais.

Société des Ciments de Paudex en liquidation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale extraordinaire
 le samedi 31 mars 1951, à 9 heures, chez MM. Verrey et Pachet, notaires, place St-François 5, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

Constatation de la fin de la liquidation et radiation de la société au Registre du commerce. L 58

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées moyennant dépôt des actions à l'adresse indiquée ci-dessus jusqu'au 28 mars au plus tard.

Les liquidateurs.

Bündner Privatbank, Chur
Dividenden-Zahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat für das Geschäftsjahr 1950 die Ausrichtung einer

Dividende von 4 % brutto
 beschlossen. Der Coupon Nr. 15 gelangt ab heute zur Einnahme.

Chur, den 15. März 1951. **Die Verwaltung.**